



EUROPÄISCHE KOMMISSION

Generaldirektion Bildung und Kultur

Direktion D
Referat E3

Brüssel, <Datum>
EAC/E3/MC/SH D(2010)

Ausschreibung Nr. EAC/28/2010 im offenen Verfahren

Studie über den Beitrag des Sports zum Wirtschaftswachstum und zur Beschäftigung

**Auftraggeberin: Europäische Kommission
Generaldirektion Bildung und Kultur**

Sehr geehrte(r) Herr/Frau <Name>,

Sie werden hiermit gebeten, ein Angebot im Rahmen der vorgenannten Ausschreibung gemäß den Verfahrensregeln dieser Aufforderung zur Angebotsabgabe sowie unter Berücksichtigung der Leistungsbeschreibung und der weiteren Anhänge (einschließlich der Spezifikationen) abzugeben. Bitte beachten Sie sorgfältig alle in diesen Unterlagen enthaltenen Informationen, denn Angebote, die die genannten Anforderungen nicht erfüllen, können nicht berücksichtigt werden.

1. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Ausschreibung erfolgt im Anschluss an die Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Amtsblatt der Europäischen Union <Bezugsnummer>.

2. EINREICHUNG DER ANGEBOTE

Das Angebot ist in einer der Amtssprachen der Europäischen Union einzureichen. Jedes Angebot muss ein Original und 3 Kopien umfassen.

Die Angebote können folgendermaßen eingereicht werden:

- a) entweder per Post oder Kurierdienst **bis spätestens 4. Oktober 2010** an folgende Adresse, wobei der Poststempel oder das Datum des Einlieferungsscheins als Nachweis für das Versanddatum gelten:

Europäische Kommission
Generaldirektion Bildung und Kultur

Commission européenne, B-1049 Bruxelles / Europese Commissie, B-1049 Brussel - Belgien. Büro: MAD0 20/69.
Tel. +32 229-87423. Fax: +32 229-57747

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture
E-Mail: eac-unite-e3@ec.europa.eu

Angebote für Referat E3 – MADO 20/69
Herrn Michal Krejza
1049 Brüssel
Belgien

b) oder persönlich bei folgender Adresse:

Europäische Kommission
Generaldirektion Bildung und Kultur
Angebote für Referat E3 – MADO 20/69
Herrn Michal Krejza
Avenue du Bourget 1
1140 Brüssel (Evere)
Belgien

Die Abgabe muss spätestens am 4. Oktober 2010 um 16.00 Uhr erfolgen. In diesem Fall gilt als Nachweis der Angebotsabgabe die Empfangsbescheinigung mit Datum und Unterschrift des Beamten der zentralen Poststelle der Kommission, der die Unterlagen entgegengenommen hat.

Diese Dienststelle ist montags bis freitags von 8 Uhr bis 16 Uhr geöffnet; samstags, sonntags und an dienstfreien Tagen der Kommission ist sie geschlossen.

Das Angebot ist in einem doppelten geschlossenen Umschlag einzureichen, wobei der äußere Umschlag die unter a) oder b) genannte Adresse tragen muss. Der innere Umschlag muss neben der unter a) angegebenen Anschrift die folgende Aufschrift tragen: „Invitation to tender EAC/28/2010 – Not to be opened by the mail service“ [Ausschreibung Nr. EAC/28/2010 – nicht von der Poststelle zu öffnen]. Selbstklebende Umschläge sind mit einem Klebestreifen zu verschließen, auf dem der Absender seine Unterschrift anbringt.

3. ANGEBOTSÖFFNUNG

Es wird ein Ausschuss einberufen, der die Angebote öffnet und prüft, ob die geltenden Bestimmungen für die Einreichung der Angebote eingehalten wurden. Die Angebotsöffnung findet am 12. Oktober um 14.00 Uhr im Sitzungssaal MADO 12/71 der GD EAC, 1, Place Madou, 1210 Brüssel (Saint-Josse-ten-Noode), Belgien, statt.

An der Angebotsöffnung kann jeweils ein Vertreter jedes Bieters teilnehmen.

4. ANGEBOTE

Das Angebot

- (1) ist vorzugsweise auf Geschäftspapier mit dem Briefkopf des Bieters einzureichen;
- (2) muss deutlich lesbar sein, um keine Zweifel in Bezug auf Wörter oder Zahlen entstehen zu lassen;

- (3) muss (ggf.) auf der Grundlage der beigefügten Formulare erstellt worden sein;
- (4) muss vom Bieter oder seinem Bevollmächtigten unterzeichnet sein.

5. VOM BIETER EINZUREICHENDE UNTERLAGEN

- (1) Anhang 3 einschließlich der darin genannten Formulare gemäß den Vorgaben von Ziffer 1 der Leistungsbeschreibung zusammen mit den in den Formularen genannten Nachweisen;
- (2) die ehrenwörtliche Erklärung über Ausschlusskriterien und Nichtvorliegen eines Interessenkonflikts (Anhang 4) gemäß Ziffer 4 der Leistungsbeschreibung;
- (3) die Unterlagen, die für die Bewertung der Angebote auf der Grundlage der Auswahlkriterien in Ziffer 5 der Leistungsbeschreibung erforderlich sind;
- (4) die Unterlagen, die für die Bewertung der Angebote auf der Grundlage der Zuschlagskriterien in Ziffer 6 der Leistungsbeschreibung erforderlich sind;
- (5) das vollständig ausgefüllte Formular in Anhang 5 mit Preisangabe gemäß Ziffer 7 der Spezifikationen.

6. ANNAHME DER BEDINGUNGEN

Mit der Einreichung des Angebots

- (6) erkennt der Bieter alle Bedingungen dieser Aufforderung zur Angebotsabgabe, der Auftragsbekanntmachung, der Leistungsbeschreibung und der zugehörigen Anhänge einschließlich des Vertragsentwurfs an. Mit der Einreichung eines Angebots ist der Bieter, der den Zuschlag erhält, während der Ausführung des Auftrags an sein Angebot gebunden;
- (7) verzichtet der Bieter auf die Anwendung seiner eigenen Geschäftsbedingungen.

7. GELTUNGSDAUER DES ANGEBOTS

Der Bieter muss neun Monate lang, gerechnet ab dem Termin für die Einreichung der Angebote, sämtliche Bedingungen seines Angebots aufrechterhalten. Die in dem Angebot genannten Bedingungen dürfen während dieser Zeit nicht geändert werden.

8. KONTAKTE ZWISCHEN DER VERGABESTELLE UND DEM BIETER

Den Bieter wird voraussichtlich im November 2010 mitgeteilt, wie über ihre Angebote entschieden wurde.

Während des gesamten Verfahrens sind Kontakte zwischen der Vergabestelle und den Bieter nur in Ausnahmefällen und unter folgenden Bedingungen zulässig:

- Vor Ablauf der Frist für die Angebotsabgabe:

* Auf Veranlassung der Bieter kann die Vergabestelle ergänzende Auskünfte erteilen, die ausschließlich der näheren Erläuterung der Art des Auftrags dienen.

Auskunftsersuchen sind (schriftlich) an EAC-TENDER-28-10@ec.europa.eu zu richten.

Anfragen, die weniger als fünf Arbeitstage vor Ablauf der Abgabefrist eingehen, werden nicht beantwortet.

* Stellt die Kommission einen Irrtum, eine Ungenauigkeit, eine Auslassung oder sonstige sachliche Fehler im Wortlaut der Ausschreibung fest, kann sie dies auf eigene Initiative allen Beteiligten mitteilen.

* Ergänzende Auskünfte und die oben genannten Informationen werden allen Interessenten, die die Leistungsbeschreibung angefordert haben, gleichzeitig mitgeteilt und unter der Rubrik „FAQ“ (häufig gestellte Fragen) auf folgender Internetseite veröffentlicht:
http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/calls/tenders_en.html

- Nach Öffnung der Angebote:

* Erfordert ein Angebot Klarstellungen oder sind offenkundige sachliche Irrtümer im Wortlaut des Angebots zu berichtigen, so kann der Auftraggeber aus eigener Initiative Kontakt zu den Bietern aufnehmen; dies darf jedoch nicht zu einer inhaltlichen Änderung des Angebots führen.

9. DATENSCHUTZ

Bei der Bearbeitung Ihrer Antwort auf die Aufforderung zur Einreichung von Angeboten werden auch personenbezogene Daten (wie Name, Anschrift, Lebenslauf) erfasst und ausgewertet. Diese Daten werden gemäß der Verordnung (EG) Nr. 45/2001 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten durch die Organe und Einrichtungen der Gemeinschaft und zum freien Datenverkehr bearbeitet. Sofern nicht anders angegeben, werden die geforderten Angaben und personenbezogenen Daten benötigt, um Ihr Angebot anhand der Leistungsbeschreibung zu prüfen und von der Generaldirektion Bildung und Kultur ausschließlich zu diesem Zweck verarbeitet. Sie haben das Recht, auf Antrag Zugang zu Ihren personenbezogenen Daten zu erhalten und unrichtige oder unvollständige Angaben zu korrigieren. Fragen in Zusammenhang mit der Verarbeitung der personenbezogenen Daten sind an die Generaldirektion Bildung und Kultur zu richten. Bei Fragen, die die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten betreffen, können Sie sich außerdem jederzeit an den Europäischen Datenschutzbeauftragten wenden.

Wir weisen darauf hin, dass Ihre personenbezogenen Daten zum Zwecke der Wahrung der finanziellen Interessen der Gemeinschaften internen Auditdiensten, dem Europäischen Rechnungshof, dem Fachgremium für finanzielle Unregelmäßigkeiten und/oder dem Europäischen Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF) übermittelt werden können.

Die Bieter werden auf Folgendes hingewiesen: Trifft auf juristische Personen sowie Personen, die über eine Vertretungs-, Entscheidungs- oder Kontrollbefugnis über juristische Personen verfügen, einer der in den folgenden Dokumenten genannten Fälle zu:

- Beschluss der Kommission vom 16. Dezember 2008 über das von den Anweisungsbefugten der Kommission und den Exekutivagenturen zu verwendende Frühwarnsystem (ABl. L 344 vom 20.12.2008, S. 125) oder
- Verordnung der Kommission vom 17. Dezember 2008 über die zentrale Ausschlussdatenbank (ABl. L 344 vom 20.12.2008, S. 12),

so können die sie betreffenden Angaben (im Fall einer natürlichen Person Name und Vorname und im Fall einer juristischen Person Anschrift, Rechtsform sowie Name und Vorname der Personen, die über eine Vertretungs-, Entscheidungs- oder Kontrollbefugnis verfügen) entweder nur im Frühwarnsystem oder im Frühwarnsystem und in der zentralen Ausschlussdatenbank erfasst werden und an die in den oben angegebenen Rechtsakten genannten Personen und Stellen im Zusammenhang mit der Vergabe oder Durchführung eines Auftrags oder einer Finanzhilfvereinbarung oder -entscheidung weitergegeben werden.

Ich freue mich, Ihr Angebot auf der Grundlage dieser Aufforderung zur Angebotsabgabe zu erhalten.

Mit freundlichen Grüßen

Pascal Lejeune
Anweisungsbefugter

Anlagen: Leistungsbeschreibung
 Anhang 1: Spezifikationen
 Anhang 2: Vertragsentwurf (zur Information)
 Anhang 3: Angaben zum Bieter
 Anhang 4: Ehrenwörtliche Erklärung über Ausschlusskriterien und
 Nichtvorliegen eines Interessenkonflikts
 Anhang 5: Preis und Finanzplan
 Anhang 6: Definition von Sport („Wilna-Definition“)